

[Strona Główna](#) > ... > [Wszczęcie Postępowania Sądowego](#) > [Europejski Atlas Sądowy W Sprawach Cywilnych](#) [Dokumenty Urzędowe](#) > [Germany](#)

Dokumenty urzędowe

Niemcy



Niemcy

Art. 24 ust. 1 lit. a) - języki akceptowane przez państwo członkowskie w przypadku dokumentów urzędowych przedkładanych jego organom administracji zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a)

Niemiecki

Art. 24 ust. 1 lit. b) - wykaz zawierający dokumenty urzędowe objęte zakresem stosowania niniejszego rozporządzenia

Zakres stosowania	Dokument urzędowy
Urodzenie	<ul style="list-style-type: none">• akt urodzenia• poświadczony wydruk z rejestru urodzenia
Pozostawanie osoby przy życiu	<ul style="list-style-type: none">• skrócone zaświadczenie o zameldowaniu• rozszerzone zaświadczenie o zameldowaniu
Zgon	<ul style="list-style-type: none">• akt zgonu• poświadczony wydruk z rejestru zgonów
Imię i nazwisko	<ul style="list-style-type: none">• akt urodzenia• akt małżeństwa• zaświadczenie o zawarciu związku partnerskiego
Małżeństwo	<ul style="list-style-type: none">• akt małżeństwa• poświadczony wydruk z rejestru małżeństw
Zdolność do zawarcia małżeństwa	<ul style="list-style-type: none">• zaświadczenie o zdolności do zawarcia małżeństwa
Stan cywilny	<ul style="list-style-type: none">• skrócone zaświadczenie o zameldowaniu• rozszerzone zaświadczenie o zameldowaniu
Rozwód	<ul style="list-style-type: none">• akt małżeństwa
Nieważność małżeństwa	<ul style="list-style-type: none">• poświadczony wydruk z rejestru małżeństw
Zarejestrowany związek partnerski	<ul style="list-style-type: none">• zaświadczenie o zawarciu związku partnerskiego
zdolność do zawarcia zarejestrowanego związku partnerskiego	<ul style="list-style-type: none">• poświadczony wydruk z rejestru związków partnerskich• zaświadczenie o zawarciu związku partnerskiego
Rozwiązanie zarejestrowanego związku partnerskiego	<ul style="list-style-type: none">• zaświadczenie o zawarciu związku partnerskiego• poświadczony wydruk z rejestru związków partnerskich
Pochodzenie dziecka	<ul style="list-style-type: none">• poświadczony wydruk z rejestru urodzenia
Miejsce zamieszkania	
Miejsce pobytu	<ul style="list-style-type: none">• skrócone zaświadczenie o zameldowaniu

- akt nadania obywatelstwa
- dokument otrzymania niemieckiego obywatelstwa w drodze oświadczenia
- dokument stwierdzający zwolnienie z obywatelstwa (*Entlassungsurkunde*)
- dokument potwierdzający zrzeczenie się obywatelstwa (*Verzichtsurkunde*)
- pozwolenie na zatrzymanie niemieckiego obywatelstwa
- dokument potwierdzający posiadane obywatelstwo (*Staatsangehörigkeitsausweis*)
- dokument stwierdzający niemiecki status prawny
- orzeczenie sądu
- zaświadczenie o niekaralności

Obywatelstwo

Przysposobienie

Brak wpisu do rejestru karnego

Art. 24 ust. 1 lit. c) - wykaz dokumentów urzędowych, do których mogą być załączane - jako stosowne tłumaczenie pomocnicze - wielojęzyczne standardowe formularze

Dokument urzędowy	Formularz do celów tłumaczenia pomocniczego
Akt urodzenia	Załącznik I - Urodzenie
Skrócone zaświadczenie o zameldowaniu	Załącznik II - Pozostawanie osoby przy życiu
Akt zgonu	Załącznik III - Zgon
Akt małżeństwa	Załącznik IV - Małżeństwo
Zaświadczenie o zdolności do zawarcia małżeństwa	Załącznik V - Zdolność do zawarcia związku małżeńskiego
Rozszerzone zaświadczenie o zameldowaniu	Załącznik VI - Stan cywilny
Zaświadczenie o zawarciu związku partnerskiego	Załącznik VII - Zarejestrowany związek partnerski
Zaświadczenie o zawarciu związku partnerskiego	Załącznik VIII - Zdolność do zawarcia zarejestrowanego związku partnerskiego
Rozszerzone zaświadczenie o zameldowaniu	Załącznik IX - Status zarejestrowanego związku partnerskiego
Skrócone zaświadczenie o zameldowaniu	Załącznik X - Miejsce zamieszkania / zwykłego pobytu
Brak wpisu do rejestru karnego	Załącznik XI - Brak wpisu w rejestrze karnym

Art. 24 ust. 1 lit. d) - wykazy osób posiadających, zgodnie z prawem krajowym, kwalifikacje do sporządzania tłumaczeń uwierzytelnionych, jeżeli takie wykazy istnieją

Na stronie internetowej <http://www.justiz-dolmetscher.de/> dostępny jest ogólnonarodowy wykaz tłumaczy ustnych i pisemnych (prowadzony przez kraj związkowy Hesja), który ma szczegółową funkcję wyszukiwania (np. można wyszukiwać dane, wpisując kraj związkowy, sąd lub język). Do wykazu wprowadza się wyłącznie dane tłumaczy ustnych i pisemnych urzędowo mianowanych i przysięgłych. Pod tym adresem można również znaleźć właściwe organy.

Art. 24 ust. 1 lit. e) - wykaz zawierający rodzaje organów upoważnionych na mocy prawa krajowego do sporządzania kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem

W Republice Federalnej Niemiec do wydawania poświadczonych kopii uprawnione są wszystkie urzędy/organy, które sporządzają dokumenty urzędowe (np. urzędy stanu cywilnego, urzędy ds. zameldowania, sądy), oraz notariusze.

Art. 24 ust. 1 lit. f) - informacje dotyczące środków, za pomocą których można zidentyfikować tłumaczenia uwierzytelnione i kopie poświadczone za zgodność z oryginałem

Poświadczone kopie są opatrzone adnotacją stwierdzającą zgodność z oryginałem (np. w przypadku dokumentów sądowych i notarialnych), pieczęcią lub stemplem urzędu/organu wydającego i podpisem osoby poświadczającej [§ 42 ust. 1 ustawy o nadawaniu dokumentom charakteru urzędowego (*Beurkundungsgesetz*)]. Tłumaczenia uwierzytelnione opatrzone są stemplem/pieczęcią i podpisem tłumacza.

Art. 24 ust. 1 lit. g) - informacje na temat cech szczególnych kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem

Poświadczone kopie są opatrzone adnotacją stwierdzającą zgodność z oryginałem (np. w przypadku dokumentów sądowych i notarialnych), pieczęcią lub stemplem urzędu/organu wydającego i podpisem osoby poświadczającej [§ 42 ust. 1 ustawy o nadawaniu dokumentom charakteru urzędowego (Beurkundungsgesetz)]. Tłumaczenia uwierzytelnione opatrzone są stemplem/pieczęcią i podpisem tłumacza.

■ Ostatnia aktualizacja: 08/07/2024

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.